



Di dl ulentariat ai 29 de utober

Arrivano le ruspe nel campo di calcio

Rinnovo della tessera famiglia

Lěures fac y program per l dauni

N mierculdi, ai **9 de nuvember 2011** vėniel metù a jì na sěira de nfurmazion per i zitadins. L ambolt y i assessėures cunterà dla atività y di ultimi lěures che ie unic metui a jì y stlarirà ciuni che ie i lěures udui danora tl dauni. I zitadins arà nce ucacijon de di si minonga. La sěira mėt man dala 20:00 te Cěsa de Cultura de Sělva.

Am Mittwoch, den **9. November 2011** sind alle BürgerInnen zu einem Informationsabend im Kulturhaus eingeladen. Der Bürgermeister und die Gemeindeferenten werden über die ausgeführte Tätigkeit berichten und eine Ausschau auf die bevorstehenden Arbeiten machen. Die Bürgerversammlung beginnt um 20.00 Uhr.



La plaza da fé damat ja La Poza
Der Kinderspielplatz in La Poza
Il parco giochi a La Poza

Mercoledì, 9 novembre 2011, tutti i cittadini di Selva Gardena sono invitati ad una serata d'informazione nella Casa di Cultura. Il Sindaco e gli assessori comunali riferiranno sull'attività svolta nel corso dell'ultimo anno ed danno informazioni riguardo ai lavori previsti. La serata inizia alle ore 20:00.

PLANN DL TRAFICH

Gran pert dl trafich pea via y resta tl luech

Ntan l ultimo ann iel unì fat doi cumpededes di auti te Sělva, una de fauré y l'otra avisa mez ann do de agost. L ie unì ora zifres scialdi interressantes y nce senificantes. Nscila iel nteressant che n terzo dl muvimėnt di auti pea via tl luech y resta nce tl luech y

che te n di furneiel te y tres Sělva bėn 27.000 auti, 1.000 camions (d'instà) y ca. 600 motores (d'instà). Chėstes y mo truep d'otra zifres unirà fates al savėi **n merdi ai 29 de nuvember dala 20:00 te Cěsa de Cultura** pra na sěira de presentazion dl plann dl trafich.



Na situazion tipica dl trafich tl zėnter de Sělva (ncrėusc La Krone)

Presėnc sarà l ambolt y la jonta de chemun sciche nce i njenieres dl studio "bad architects group" che pre-

senterà l stude y dajerà nce nfurmazions sun cėrta soluzions che n puděssa realisė.

REFUDAM GROS: Abineda n mierculdi, ai 9 de nuvember 2011

L Chemun de Sělva pieta inò l servisc de jì a abiné adum l refudam gros. Chi-che ěssa nteres che l camion passe da d'ėi a cěsa possa se lascė **nutė su nchin n merdi, ai 8 de nuvember 2011** cherdan su

te Chemun Sabrina Stenico, tel. 0471 77 21 54. L refudam muessa unì anjenia ca te n post ulache n ruva permez sauri cun n camion. Per l'abineda dl refudam gros vėniel fat paia **0,50 euro al chilo + 21% IVA.**

Refudam gros ie dut chėl che ne à NIA lerch ti contenidėures dal refudam, sciche per ejėmpl:

- CASTLI Y MUBILIA
- MASSARIA DA CĚSADAFUECH
- DE PITLA NJINIES Y MASCINS
- MADRÒC
- PLASTICA
- FIER

Nia refudam gros ie dut chėl refudam che cuntėn sostanzas priculėuses, sciche per ejėmpl:

- DLACIADOIES
- TELEVIJIONS Y MONITORS
- COMPUTER
- BOSTLI DALA FORBA
- CERAMICHES / PORCELLANES
- PATRIES
- MATERIAL DA FRABICHÉ
- DUTA LA MASCINS CHE À N MOTOR
- MONTLI DE AUTO

Chėsc refudam muessa unì purtà te n mplant de smaltimėnt autorisà y ne unirà nia tėt pea n chėl di.



Zënza ulentariat ne vàla nia!

■ **En gaujion dl “Ann Euro-peich dl Ulentariat 2011”** mèt a jì i Chemuns de Sëlva, S. Cristina, Urtijëi y la Frazions ladines dl Chemun de Ciastel na festa dl ulentariat per ti senti gra a duta la persones che se dà ju cun si lëur ulenter ti ciamps plu desvalives dla cultura, dl soziel, dl sport, per la vita pastorela, la segurëza zevila y nsci inant. **Chësta festa sarà n sada, ai 29 de utober, dala 5 domesdi tl Zënter dl tennis de Runcadic,**

Do duta chësta ativiteies iel dovìa lies, unions y assoziazions – ma nce persones singules che lëura suvënz tl chiet y zënza se aspitë meric y laudes – che dà ca si tēmp liede cun legrëza y pascion a bën dla cumenanza. Fé ulentariat, che uel dī, se dé da fé nce per i autri,

dà valëur ala vita, nes dà richëza y ti dà n senificat a nosc vester, ma ie nce n mpëni y na responsabeltà.

Chësc mpëni de lëur ne foss tlo da nëus nia plu da pensé demez y ne pudëss mei uni paia ju sciche l toca. Mo plu aut iel da sciazé l valëur mor-el, davia che solidarietà y aiut al proscim rapresënta la fundamënta per na comunità sana y bona.

mm



Ciuldì fé ulentariat?

L lëur de ulentariat à doi aspec: l ti fej bon ai autri y descëida tla persona che fej ulentariat sentimënc de purteniënza, de crëta te sé nstësse, de cuncsidrazion y l ti vën recunesciù stima da pert di autri. Ulentariat dà dantaldut legrëza y culëur ala vita da unidi.

Per fé ulentariat ne n'an per l plu nia da avëi capazi-teies particuleres o na furmazion spezfica; duc pò dé si cuntribut y l va de bujën de union tl lëur de ulentariat.

Do uni lia iel persones che fej ulentariat!

Drët truepa jënt de Gherdëina juda pea tl ulentariat. L tleca pensé a duta la persones de nosta valeda che se mèt a desposizion - zënza fin de davani - tl ciamp dl soziel, dla cultura, dla religion, dl sport y n.i. Per urganisé ativiteies y scumenciadives ne spara nia nosc ulenters nia forzes y energies y dà ca truep de si tēmp liede a bën dla cumenanza. De chësc ne ti saràn mei recunescënc assé!

Bën 167 lies iel ndut te nosta valeda! L plu de dut iel lies dal sport y pona damprovia lies che se dà ju cun mujiga, cultura y furmazion, sanità y soziel, ativiteies religëuses, segurëza zevila, tēmp liede, lëur da paur y d'auter.

Chisc dac sauta ora dala dumandes do n sustëni finanziel che ruva ite ti chemuns de Gherdëina da pert dla lies nstësse. L ie sambën nce d'autra lies y grupes y nia da desmencë perso-nes singules che fej ulentariat - dantaldut tl ciamp dl soziel - a chëles che l ti va sambën ënghe n gran gra de cuer per si atività.

STATISTICA SUN LA LIES Lies a nivel de luech

Sëlva	30
S. Cristina	26
Urtijëi	28
Fraz. Ladines de Ciastel	21

L ie pona mo truepa lies che à si sēnta te un di luesc de Gherdëina, ma che fej si atività a nivel de valeda; de chëstes nen iel de ndut 62.

A duc n drë bel dievelpaie!

Program dla festa

17.00 Funzion religëusa cun **sn. digan Vijo Pitscheider**
L cianta i **cores de dljea de Gherdëina**

17.20 Salut y presentazion dl program dla festa

17.30 1. Performance de **“Luis im Auto”**

18.00 Rujenedes dl'autoriteies

18.30 Cëina duc deberieda
L sona: **“Noluntas”**

19.30 2. Performance de **“Luis im Auto”**

20.00 Erstrazion cun pesé

20.30 3. Performance de **“Luis im Auto”**

21.00 Mujiga y auelacurta duc deberieda
L sona **“Noluntas”**

22.00 Fin dla manifestazion

DE GRA! Cun la festa per l Di dl ulentariat uel i Chemuns de Gherdëina y dla Frazions ladines dl Chemun de Ciastel mustré n sēni tler de tant che l vën aprià l ulentariat te nosta valeda. L'aministrazions di Chemuns ti sēnt gra de cuer a duc chëi y a duta chëles che dà ca na gran fëta de si tēmp liede y de si vita per l lëur de ulentariat. **Duta chësta persones ie nviëdes n chël di a festejé cun nëus l Di dl ulentariat.**



CHEMUN D'URTJËI



CHEMUN DE S. CRISTINA



CHEMUN DE SËLVA



CHEMUN DE CIASTEL



SERVISC DE TRASPORT BUS

Per duta la jënt che uel arjonjer y daldò lascé l luech dla festa a Runcadic iel a desposizion curieres che fej chisc servijes: da Plan demez cun puscibeltà de senté su damprò ora pra la fermedes dl bus de linea: dala 15:55 / 16:15 / 16:35. Da Runcadic itevier nchin te Sëlva/Plan: dala 21:00 inant sarà curieres che furnea ite per la val pian via pernanche les ie plëines.

Una tettoia per il centro di riciclaggio, trasporto alunni

Il Sig. Ploner Pasquale ha prestato servizio presso il Comune di Selva di Val Gardena dal 01.02.1978 al 31.12.1993, prima di passare per mobilità in servizio al Comune di S. Cristina. In seguito al suo collocamento a riposo, al Sig. Ploner è stata **erogata l'indennità di fine rapporto per tutto il periodo di servizio** prestato e il Comune di Selva di Val Gardena ha partecipato alla spesa per la quota a proprio carico.

Sono state **approvate le indennità di fine rapporto spettanti ai dipendenti comunali straordinari** che hanno prestato servizio presso la scuola materna nello scorso anno scolastico.

Sono stati **acquistati un plotter e una stampante per l'ufficio tecnico** comunale al prezzo complessivo di Euro 3.348,00.

I lavori di **costruzione di una tettoia per il centro di riciclaggio** in località "La Poza" sono stati aggiudicati alla ditta Stahlbau Pichler S.r.l. di Bolzano al prezzo d'appalto di Euro 70.898,62 oltre a Euro 3.395,40 di oneri per la sicurezza.



Una delle 4 colonnine informative del paesaggio rurale

Per la realizzazione della **pista ciclabile "Rodaval", tratto Welpner - Larjac**, il geom. Herbert Senoner è stato incaricato di un rilievo plani- altimetrico per una spesa di Euro 2.990,00.

Riguardo al **concetto per la viabilità in località Ruacia** allo Studio d'Ingegneria EUT S.r.l. di Bressanone è stato affidato uno studio integrativo per un'ulteriore spesa di Euro 8.000,00.

Nel contenzioso presso il Tribunale di Giustizia Amministrativa relativo all'aggiudicazione dei **lavori all'impianto di raffreddamento e di recupero calore nello stadio del ghiaccio** è stata impegnata la spesa definiti-

va a favore dell' Avv. Alfred Mulser di Bolzano, legale incaricato dal Comune.

È stato conferimento l'incarico alla ditta Viaggi Gardena di Insam Alex & Co. Sas di Selva Gardena per il **trasporto alunni dalla Scuola media alla palestra „Pranives“** per l'anno scolastico 2011/2012 per una spesa presunta di Euro 28.000,00.

Sono state acquistate dalla Falegnameria La Uega di Selva di Val Gardena **quattro colonnine informative del paesaggio rurale** al fine di sensibilizzare il cittadino nei confronti del lavoro agricolo. Le colonnine verranno posizionate nelle piazze di Selva.

Una dipendente comunale è collocata in congedo di maternità obbligatorio di 5 mesi.

Riguardo ai lavori di manutenzione straordinaria all'**impianto elettrico e di regolazione nello stadio del ghiaccio** è stato approvato l' onorario definitivo spettante al Dott. Ing. Otto Vintzler dello studio AT&E di Ortisei per la progettazione, la direzione e la contabilità lavori.

Alla ditta Vaja S.r.l. di Rio Pusteria (BZ) sono stati aggiudicati i **lavori di risanamento della fognatura in località "Plan da Tieja"** verso un prezzo d'appalto di Euro 68.538,63, oltre a Euro 1.542,70 di oneri per la sicurezza.

Della verifica del progetto della **pista ciclabile "Rodaval", tratto Sun Valley - Plan**, è stato incaricato il Dott Ing. Julius Mühlögger dello studio tecnico "hbp Ingegneri S.r.l.", di Bressanone verso un onorario di Euro 4.715.

Alla ditta De Biasio G. & Mahlknecht I. S.n.c.di Selva di Val Gardena sono stati affidati **diversi lavori da pittore presso lo stadio del ghiaccio** verso un corrispettivo di Euro 12.350,00.

La ditta Husmann Umwelt-Technik G.m.b.H. di Dörpen (Germania) è stata incaricata della **fornitura di compattatori per la raccolta del cartone e le bottigliette di plastica per il centro di riciclaggio "La Poza"** verso un corrispettivo di Euro 29.964. I prezzi sopra indicati sono al netto di IVA e, riguardo agli onorari, al netto del contributo previdenziale.

REFERAT

Can adurvé y co avëi curaje zevil?

Dan a na pitla cumpëida de persones iel unì tenì ala fin de setëmber tla "Pitla Sala" dla Cësa de cultura de Sëlva n referat drët nteressant sun l tema dl curaje zevil. La referënta Brigitte Foppa, cuneschiuda nia mé tl ciamp politich, ma dantaldut per si engajamënt coche oma ti raporc danter scola y familia y coche educadëssa tla furmazion di granc, à n iede spligà cie che l uel perdrët di **"curaje zevil"** y ciuldì che n l'adrova y à po trat ca aspec y situaziuns ora dla vita da unidì te chëles che n se damanda curaje zevil; ciuldì dëssen pa nterveni cun curaje canche l suzed ingiustizies ntëur nëus ite?

Dut chësc ie unì fat trajan ite ativamënter l publich – sibe èi che èiles – te de pitla scenes che pudëss respidlé situaziuns ora dla realtà y pra chëles che l fova da tò deziions, datrai nia tan saurides: dëssen pa mé cialé pro, dëssen pa se ficé danterite, dëssen pa mustré curaje zevil o iel pa miec se cruzië dl fatisie?



vil o iel pa miec se cruzië dl fatisie?

Brigitte Foppa à sapù animé nta duta la sèira i partezipanc a fé pea al'aziions nsci che ala fin à duc pudù se tò pea a cësa n pitl cufer de savèi y de cunsëies leprò.

La sèira ie unida metuda a jì dal Chemun de Sëlva en cunlaurazion cun la Cumiscion provinziela per la valivanza dla chances.

Brigitte Foppa nta l referat



Elterntelefon: Neue Öffnungszeiten

Das Elterntelefon Südtirol hat seit heuer neue Öffnungszeiten und zwar von Montag bis Freitag zwischen 09:30-12:00 und 17:30-19:30 Uhr.

Für alle die zum Thema Erziehung eine Frage haben, eine Information brauchen oder einfach mal ein wenig über den ganz normalen Wahnsinn im Familienalltag sprechen möchten.

Das Team aus PädagogInnen, PsychologInnen und PsychotherapeutInnen erreicht man **kostenlos unter der Telefonnummer 800 892 829** oder per Email: **beratung@elterntelefon.it**

Cumpededa dla jënt y detlarazion de grupa de rujeneda

Ai 9 de utober à te duta la Talia metù man la 15° cumpededa generela dla popolazion, dla cëses y di cuatieres. Mé tl Sudriol vëniel ënghe cumpedà la purtenienza a una dla 3 grupe de rujeneda ufizieles. Ti mëndri Chemuns y nscì te Sëlva unirà la cumpededes stlutes ju al plu tert ai 31 de dezëmbër 2011.

l 9 de utober 2011 ie nce la data de referimënt dla cumpededa, chël uel di che duta la nfurmazions da dé ie referides ala situazion a mesanuet dantar i 8 y 9 de utober.

Bele ti ultimi mënsch à l'ASTAT abù n gran lëur a mëter mpé duta la urgansazion dla cumpededa, che vën fata uni 10 ani. L'Chemun ova da njiniëca l'personal y njinië ite l'ufize. Per l'lëur da relevatëur se à metù a disposizion i uemes de polizai dl'Chemun, Ivo Mussner, Klaus Mussner y Markus Moroder. Èi jirà ti mënsch che vën ora per la cëses a purté i formulars per la cumpededa linguistica, a tò ju nfurmazions sun la cëses y sambën a dé d'uni sort de nfurmazions y assistënza a chiche se mbincia de unì judà a respuender al cuestionar plutosc lonch dla cumpededa sun la popolazion y di cuatieres.



Cumpededa dla popolazion y di cuatieres

L'enes passedes à l'ASTAT mandà a duta la families registredes te Chemun na lëtra cun laite la nfurmazions y l'nvit a respuender ala dumandes dl'questionar, puschblmënter tres l'program online sun la plata internet www.provinz.bz.it/astat o www.provincia.bz.it/astat. Perchël à nce uni familia giapà na "password" cun chëla che l'ie mesun se taché ite tl program.

Chësta ie la maniera plu scëmpla per jì do al duvier de risposta da pert de uni zitadin, ma sce zachei ne à degun computer a cësa o se stënta a l'adurvé possel se lascé judé dal relevatëur dl'Chemun. L'plu sauri

iel à aspité che l'passe te cësa, pona puderan se lascé judé sul mumënt o fé ora n'terminn per se urté inò a cësa o te Chemun. Chiche ne possa per vel'gauja nia aspité ie prià bel de cuntaté l'ufize dl'Chemun al numer 0471 772113.

Sce l'ne ie nia mesun se nuzé dl'sistem telematic, pona possen se damandé l'questionar sun papier y se lascé judé a l'scrì ora sce la va debujën.

Cumpededa dla grupe de rujeneda

Per la detlarazion de purtenienza ala grupa de rujeneda taliana, tudëscia o ladina purterà l'relevatëur de Chemun n'cësa i formulars, un per uni familiar de zitadinan-

za taliana, y jirà pona inò a i tò. Chiche à plu che 14 ani muessa fé nstës chësta detlarazion, per mutons y mutans sota 14 ani la fej i genitori. Chësta detlarazion ne possa nia unì scrita ora online. La detlarazion de purtenienza ala grupa de rujeneda ie anonima y vel' mé per la statistiches. La ne jirà perchël nia a mudé la detlarazion che n'à bele depundù pra l'Tribunal y che vela mofor inant.

Cumpededa dla cëses

Adum cun l'autra cumpededes uniral fat, da pert di relevatëures dl'Chemun, la cumpededa dla cëses y frabiches. Nce sce l'zitadin ne n'à tlo nia drë de scrì ora zedules vëniel prià bel de cunlauré cun l'relevatëur ulache la va debujën y de ti dè sce n'cajo la nfurmazions damandedes.

Nfurmazions plu avisa sun l'argumënt possen giapé tl'Ufize chemunel dla popolazion, tel. 0471-772113, sota la numer vërt dl'ASTAT 800 649 122, sun la plata internet dl'ASTAT www.provincia.bz.it/astat/it/censimento-popolazione/ y sun la plata internet dl'ISTAT <http://censimento-popolazione.istat.it/>

Fognature, pista ciclabile, zona d'espansione "Col da Lech Est"

È stato approvato il **progetto per la realizzazione di un bacino artificiale per l'impianto di innevamento in località "Plan de Pudra"**, presentato dalla Sciovie del Sella S.p.A. / Piz de Sella S.p.A. a firma dell'Ing. Erwin Gasser di Brunico. Contestualmente è stata approvata la convenzione ai sensi dell'art. 16 della legge urbanistica, al fine di garantirne l'uso come da vincoli del piano urbanistico.

Per la **realizzazione di un centro di riciclaggio in località „La Poza“**, redatto dall'ufficio tecnico comunale a firma del Geom. Runggaldier Roland, è stato approvato il progetto esecutivo con una previsione di spesa complessiva di Euro 410.278,99, di cui Euro 344.330,67 per lavori a base d'asta, e Euro 65.948,32 a disposizione dell'Amministrazione.

È stato approvato il progetto esecutivo per la **costruzione di una fognatura in località "Plan da Tieja"**, elaborato dall'ufficio tecnico comunale a firma del tecnico comunale Geom. Runggaldier Roland. La previsione di spesa ammonta a Euro 96.352,05, di cui Euro 81.878,99 per lavori a base d'asta, Euro 1.542,70 per sicurezza sul lavoro e Euro 12.930,36 a disposizione dell'Amministrazione.

È stato approvato il certificato di **regolare esecuzione dei lavori di realizzazione di infrastrutture primarie nella zona di espansione per insediamenti produttivi E "La Poza Ovest"** – 1. lotto, nonché l'allegato conto finale dei lavori. Il costo complessivo dell'opera ammonta a Euro 449.183,94, finanziato in parte con un contributo provinciale di Euro 115.920,00. L'onere netto graverà a carico delle imprese che si insedieranno nella zona.

In seguito alla rinuncia di un assegnatario, è stata assegnata provvisoriamente alla signora Monica Pera-



Cinque "nonni-vigile" garantiranno la sicurezza degli alunni in prossimità della scuola media, zona molto trafficata e pericolosa.

thoner una quota di 1/6 del terreno destinato all'edilizia abitativa agevolata nella **zona d'espansione „Col da Lech est“, lotto 3.**

In esecuzione di un precedente accordo di massima per la permuta di terreno, sono stati **espropriati i terreni occorrenti per l'allargamento della strada Cèdepuent - Curzelon** e per il

serbatoio dell'acquedotto Burdengeia/Aldoss. Come contropartita è stata alienata al proprietario Sig. Karl Senoner un'area agricola di analoga estensione e valore.

E' stata approvata la convenzione per **l'istituzione di una polizza fideiussoria provinciale a garanzia degli interventi effettuati da**

SELNET S.r.l. su beni di proprietà comunale. L'adesione alla convenzione implica una copertura dei danni causati dalla SELNET S.r.l. su beni di proprietà comunale mediante una cauzione in forma di polizza fideiussoria provinciale.

Sono state devolute ai lavori di **costruzione di una fognatura in località "Plan da Tieja"** le economie di Euro 72.869,02 su un mutuo con la Cassa Depositi e Prestiti, assunto a suo tempo per la costruzione della fognatura Nives. I lavori verranno eseguiti in economia nel mese di novembre.

In seguito all'inserimento nel piano urbanistico comunale della **pista ciclabile sovracomunale "Rodaval"**, la Comunità comprensoriale ha elaborato ed approvato un progetto per la sua concreta realizzazione. Per l'attraversamento del centro di Selva di Val Gardena devono ancora essere definiti alcuni dettagli costruttivi ed ottimizzati i tracciati, compatibilmente con le indicazioni del piano del traffico. In attesa di ciò è stata destinata provvisoriamente a pista ciclabile una fascia stradale nel tratto "scuola elementare – Hotel Europa"



Scuola per l'infanzia: rette

Per la scuola per l'infanzia sono state determinate le **rette mensili per l'anno scolastico 2011/2012**. La **retta mensile ordinaria è stata adeguata all'inflazione a 61 Euro**. Sono inoltre previste agevolazioni per famiglie a basso reddito, riduzioni in caso di 2 bambini che frequentano contemporaneamente la scuola, esenzioni per il 3 figlio, maggiorazioni per servizi accessori.

per il senso di marcia in salita.

È stata **nominata la commissione giudicatrice dell'appalto per la fornitura di isole ecologiche seminterrate**, appalto da aggiudicarsi secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ossia secondo parametri di prezzo e qualitativi. In seguito a gara europea la fornitura delle isole ecologiche è poi stata aggiudicata alla ditta KGN S.r.l. di Montecchio Precalcino (VI) per un importo di Euro 274.776,45, oltre all'IVA.

Con una deliberazione d'urgenza è stata **approvata la terza variazione di bilancio 2011** al fine di permettere l'assunzione di un mutuo di Euro 300.000,00 - con ammortamento a totale carico della Provincia - per finanziare i lavori di costruzione del campo da calcio. Il mutuo è quindi stato assunto presso la Mediocredito Trentino - Alto Adige.

Sono stati approvati la perizia di variante e suppletiva, il verbale di concordamento di nuovi prezzi e l'atto di sottomissione relativi al **risanamento di strade, marciapiedi e pavimentazioni**, redatti dall'ufficio tecnico del Comune di Selva di Val Gardena a firma del Geom. Roland Runggaldier. Essi prevedono una nuova spesa complessiva di Euro 119.124,78, oltre ai costi per la sicurezza sul lavoro.

Il **taglio ordinario di legname** è stato affidato in seguito a gara ristretta all'impresa Perathoner Andreas di Ortisei al prezzo di euro 39.000,00, oltre all'IVA.

Sono state **incaricate 5 persone del servizio di vigilanza in prossimità della scuola media ("nonni-vigile")**. In turni settimanali garantiscono la sicurezza degli alunni in questa zona molto trafficata e pericolosa.

Alla **"Cooperativa edilizia Col da Lech Est"**, costituita tra le 6 persone provvisoriamente assegnatarie, è stata assegnata definitivamente la p.f. 458/8 nella zona d'espansione C1 "Col da Lech Est". Su di essa saranno realizzati sei appartamenti destinati all'edilizia

abitativa agevolata con una cubatura massima realizzabile di 1.898 m³. Il prezzo dell'assegnazione dell'area ammonta a euro 214.802,28 e corrisponde all'indennità d'esproprio pagata, dedotto il contributo provinciale concesso.

Il ricorso presentato dalla ditta Frigothem Ferrari S.r.l. al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per l'annullamento dell'aggiudicazione alla Frigoplan S.r.l. dei lavori per l'installazione di un impianto di raffreddamento e recupero calore è stato sostanzialmente rigettato, condannando tuttavia, per vizi procedurali, il Comune al rimborso delle spese di giudizio nell'ammontare di Euro 5.000,00, oltre all'IVA, CAP e contributo unificato. Tali spese sono state liquidate dalla Giunta comunale.

Riguardo alla **costruzione del centro culturale "Tublà da Nives"** è stato approvato l'onorario definitivo spettante all'arch. Rudolf Perathoner per il coordinamento di sicurezza in fase di esecuzione dei lavori, la direzione e la contabilità lavori. Esso ammonta complessivamente a Euro 83.487,48, oltre al contributo previdenziale e IVA.

È stata accolta la domanda della società Tramans S.a.s. di Comploi Leo & Co. di **modifica non sostanziale del piano di attuazione della zona per infrastrutture negli ambiti sciistici "Tieja"**, che permette ora l'attività di somministrazione di bevande, limitatamente al periodo d'apertura dell'im-

pianto di risalita o dell'impianto per il tempo libero.

È stata assunta la garanzia per l'assunzione di una cittadina di Selva nella casa di riposo di Castelrotto.

È stata **approvata la convenzione con la Provincia Autonoma di Bolzano** per la prestazione di servizi di pulizia dei locali destinati a scuola di musica presso l'edificio della scuola media con una derivante spesa di euro 6.600,00.

È stato **rinnovato con la ditta Chiochetti Luigi s.r.l. il contratto inerente il servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti solidi urbani ed assimilati e dei rifiuti organici** nel territorio comunale per il periodo dal 01.10.2011 al 31.12.2011, in attesa che il servizio venga organizzato ed appaltato unitariamente a livello di valle.

Alla Sig.ra Planinschek Sonia è stato **affittato per un ulteriore anno un magazzino nella casa per anziani „S.ta Elisabetta"** verso un canone annuo di locazione di euro 1.425,00.

È stata **nominata la commissione giudicatrice del concorso pubblico** per titoli ed esami per la copertura di un posto di assistente amministrativo con diploma di studi universitari almeno biennali a tempo pieno, VII. qualifica funzionariale.

Sono stati adottati provvedimenti per organizzare i servizi connessi al 15° censimento generale della popolazione e delle abitazioni.



La zona d'espansione „Col da Lech est", lotto 3. in via Daunëi

Festa di 18 ani

Sciche uni ann mët I Chemun a jì nce n chësc autonn la festa di 18 ani. Chësta sarà n sada ai 12 de nùvember. Chëi dl 1993 unirà mo nviei personalmënter cun na lëtra ulache I ie nce scrit su I program.

STEUERDIENST AGB/CGIL

Neuer Informationsschalter in Wolkenstein

Die Dienststelle Caaf des Agb/Cgil öffnet einen neuen Informationsschalter in der Gemeinde Wolkenstein, um den BürgerInnen in der Abwicklung der EEEV Erklärungen behilflich zu sein.

EEVE steht für Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung und wird mit 1. September 2011 von der Autonomen Provinz Bozen verpflichtend für die Leistungen im Bereich Gesundheit und Soziales eingeführt. „Im Sinne der Bürgernähe bietet das Steuerbeistandszentrum professionelle Beratung, Information und die kostenlose Abwicklung der EEEV auch in den Dörfern ausserhalb der Ballungszentren an, um möglichst flächendeckend präsent zu sein.“, so der Direktor des Steuerbeistandszentrums Marco Pirolo.

Der Schalter in Wolkenstein hat ab 13. September 2011 folgende Adresse und Öffnungszeiten: Jeden Dienstag, von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 14.00 bis 18.00 im Rathaus, Str. Nives Nr. 14. Telefonische Vormerkung unter der Telefonnummer 0472 83 14 98.

Qualifizierte MitarbeiterInnen stehen auch gerne für jegliche Steuerfragen zur Verfügung.

Arrivano le ruspe nel campo da calcio

Nella sua ultima seduta il consiglio comunale ha ratificato con 15 voti favorevoli la terza variazione di bilancio 2011, adottata d'urgenza dalla Giunta per non ritardare la pratica di **finanziamento dei lavori di costruzione del campo da calcio**.

E' stata adottata **un'ulteriore variazione di bilancio** per maggiori entrate e maggiori spese per un totale di 138.265,00 euro (vds. tabella). Conseguentemente è stata adottata la modifica al programma generale delle opere pubbliche per l'anno 2011 ed ai relativi piani finanziari.

Sono state ripianate le **perdite d'esercizio della società „Pranives s.r.l.“**, che ammontano per l'ultimo esercizio chiuso a 70.877,00 euro. Grazie a risparmi energetici, conseguenti ai lavori di risanamento e di rinnovo dell'impianto di

refrigerazione nello stadio del ghiaccio, a risparmi di personale e ad una diversa contabilizzazione delle prestazioni a favore del Comune, è stato possibile ridurre considerevolmente la perdita rispetto agli anni passati. Tenendo conto che la Pranives S.r.l. paga al Comune, per ragioni fiscali, un canone annuo d'affitto di 45.000 euro per l'uso del garage Nives e dello Sportstadion Pranives, è realistico pensare che la perdita si azzeri nei prossimi esercizi. Il Comune detiene l'intero capitale sociale di detta società.

Considerando **l'importanza dei campi da tennis** per l'offerta turistica e per lo sport giovanile, il Comune ha versato alla **Società per attrezzature sportive Selva a r.l.** in conto futuro aumento di capitale la somma di 30.000,00 euro. In tale società il Comune è socio di maggioranza.

Roland Demetz ha rassegnato le dimissioni



Roland Demetz (a sinistra) ha sottoposto le sue dimissioni; Oswald Kerschbaumer subentrerà in consiglio comunale

Con una lettera indirizzata al sindaco, il consigliere della "Lista Sëlva" ed ex-sindaco dal 1996 al 2010 **Roland Demetz**, si è dimesso dal Consiglio comunale. Roland Demetz non sarà più rappresentato nella commissione per il traffico, ma rimarrà nella commissione edilizia per tutto il periodo amministrativo.

Al posto suo subentrerà il candidato della "Lista Sëlva", **Oswald Kerschbaumer**, che nelle elezioni del maggio 2010 aveva ottenuto 115 voti.

AUMENTO DI CAPITALE E CONFERIMENTO DI QUOTE ALLA SOCIETÀ PER ATTREZZATURE SPORTIVE SELVA A R.L.

Delibera consiliare	Capitale sociale	Conferimento quote
N. 94, 95, 96 di data 19.11.1986	20.000.000 Lit.	6.000.000 Lit.
N. 19 di data 24.03.1987	1.800.000.000 Lit.	200.000.000 Lit.
N. 101 di data 08.10.1987		100.000.000 Lit.
N. 158 di data 09.11.1988	2.400.000.000 Lit.	400.000.000 Lit.
N. 50 di data 13.05.1991		70.000.000 Lit.
N. 65 di data 27.10.1993	2.600.000.000 Lit.	50.000.000 Lit.
N. 24 di data 20.07.2000	2.600.000.000 Lit.	50.000.000 Lit.
Totale	2.600.000.000 Lit.	876.000.000 Lit.
Riduzione capitale sociale	1.664.000.000 Lit.	560.640.000 Lit.
Aumento capitale sociale	1.800.000.000 Lit.	
Capitale sociale in Euro (€)	918.000,00 €	295.160,40 €
N. 39 di data 26.11.2003		33.660,00 €
Riduzione capitale sociale	540.000,00 €	199.392,00 €
Aumento capitale sociale	900.000,00 €	
N. 24 del 13.06.2006		66.340,00 €
N. 31 del 16.09.2008		30.000,00 €
Totale quote 31/12/2010	295.732,00 €	
Riduzione capitale sociale	375.000,00 €	158.804,45 €
Aumento capitale sociale	400.000,00 €	
Riserva destinata a futuri aumenti capitale	30.000,00 €	
Totale capitale detenuto	188.804,45 €	

Riguardo al **piano d'attuazione della zona d'espansione C1 "Daunëi - Högler"** è stata adottata una modifica riguardante un lieve spostamento della sagoma della costruzione fuori terra e la correzione della quota del fabbricato.

Sono stati affidati alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar **l'esecuzione di servizi ambientali come la raccolta e trasporto dei rifiuti residui** all'inceneritore della Eco-Center S.p.a. di Bolzano, la raccolta e trasporto dei rifiuti organici all'impianto di fermentazione Tisner Au e la raccolta e trasporto dei rifiuti riciclabili al centro di riciclaggio Pontives. Dal 1. aprile 2012 il servizio verrà di conseguenza organizzato unitariamente per tutta la valle attraverso un unico appalto.

La **bandiera ladina** potrà essere esposta accanto alle altre bandiere sul Municipio, nelle piazze, scuole e su altri edifici di interesse pubblico di competenza del Comune ed ad essa compe-

te pari rispetto e pari dignità. Questa la sostanza della deliberazione adottata in esecuzione mozione della “Lista Sëlva”, già approvata in occasione di una precedente seduta. La deliberazione è stata approvata con il minimo scarto di 8 voti favorevoli (“Lista Sëlva” e “Ladins Dolomites”) e 7 contrari (“SVP” e “Die Freiheitlichen”). Il Comune di Selva appartiene sin dalle origini alla comunità ladina ed ha pertanto tutti i diritti di utilizzare i relativi simboli nel rispetto dei tempi e delle disposizioni concernenti l’uso della bandiera nazionale, dell’Unione Europea e della Provincia Autonoma di Bolzano. La bandiera ladina nacque l’anno 1920 in un periodo storicamente molto delicato in cui i ladini temevano di essere soppressi (nel trattato di pace di St. Germain – 10.09.1919 non sono nemmeno menzionati) nonostante la volontà più viva che mai di sopravvivere come popolo ladino. In quel momento critico i ladini decisero – tutti insieme – di istituire la propria bandiera.

Il 5 maggio 1920, poco dopo la fine della prima guerra mondiale e l’annessione del territorio all’Italia, 70 rappresentanti delle cinque valli ladine si incontrarono al Passo Gardena per protestare contro il diniego dell’autodeterminazione e per esigere il riconoscimento quale gruppo etnico, per restare uniti e con i diritti fondamentali all’autonomia, alla lingua e ad una propria scuola. In tale occasione fu esposta la bandiera ladina, a strisce orizzontali di colore azzurro (come il cielo), bianco (come le cime delle montagne ricoperte di neve) e verde (come i boschi e prati). Da allora la bandiera ladina ha continuato a sventolare durante gli incontri e le principali manifestazioni dei ladini mantenendo sino ad oggi il simbolo ed il valore di identità e unità. Inoltre consentono la legge statale 5 febbraio 1998, n. 22 ed il relativo regolamento di esecuzione D.P.R. 7 aprile 2000, tra l’altro all’autonomia normativa e regolamentare dei Comuni di riconoscere altre bandiere, gonfaloni, stemmi o vessilli purché sia concessa la priorità alla bandiera nazionale.



Entrate extratributarie	
Trasporti: altre entrate	20.000,00 €
Ragioneria: Dividendi di società	50.000,00 €
Tributi: Canone occupazione spazi pubblici	25.000,00 €
Ufficio tecnico: Diritti segreteria D.L. 382/92	6.200,00 €
Polizia locale: Sanzioni per violazione del codice della strada	-30.000,00 €
Alienazioni, trasferimenti di capitale, riscossione crediti	
Vigili del fuoco / Prot. civile: contributi in conto capitale	5.642,00 €
Ufficio tecnico: entrate per concessioni edilizie	20.000,00 €
Vigili del fuoco / Prot. civile: contributo in conto capitale	6.423,00 €
Biblioteca: contributo integrativo per arredamento	35.000,00 €
TOTALE ENTRATE	138.265,00 €
Spese correnti	
Sport: Fitti passivi diversi	200,00 €
Attività ricreativa: Contributi per attività sportive	-200,00 €
Scuola materna: Retribuzioni	3.600,00 €
Scuola materna: Contributi a carico ente	2.700,00 €
Scuola materna: Imposta regionale sulle attività produttive	1.123,00 €
Amministrazione generale: Retribuzioni	-4.600,00 €
Amministrazione generale: Contributi a carico ente	-2.700,00 €
Biblioteca/museo: Oneri straordinari diversi	200,00 €
Stadio del ghiaccio: Partecipazione perdita esercizio Pranives	70.877,00 €
Spese in conto capitale	
Sport: Risanamento campo da calcio	-300.000,00 €
Viabilità: Acquisto, costruzione e manutenzione	32.065,00 €
Smaltimento: Acquisto, costruzione e manutenzione	50.000,00 €
Fognatura: Manutenzione straordinaria fognatura	25.000,00 €
Stadio del ghiaccio: Partecipazioni azionarie	-70.000,00 €
Patrimonio immobiliare: Acquisto, costruzione e manutenzione	15.000,00 €
Scuola media: Acquisto, costruzione e manutenzione	300.000,00 €
Viabilità: Incarichi professionali	15.000,00 €
TOTALE SPESE	138.265,00 €

“Chi più separa, più risparmia”.

■ Il Comune di Selva di Val Gardena ha attualmente una quota percentuale di raccolta differenziata dei rifiuti riciclabili molto bassa, attorno al 31 %, e non ha ancora introdotto la raccolta differenziata dell'organico per le utenze domestiche. Questa situazione oltre ad essere oggettivamente critica, non è più compatibile con le attuali disposizioni di legge provinciali. Per questi motivi da circa un anno l'Amministrazione comunale ha attivato un percorso progettuale finalizzato a studiare ed individuare un nuovo sistema di raccolta differenziata dei rifiuti che consenta di raggiungere gli obiettivi di legge e che preveda anche la parallela introduzione di un diverso e più equo sistema di tariffazione basato sul principio di “chi più separa, più risparmia”.

In questo modo con l'attivazione del nuovo sistema di raccolta tutti gli utenti saranno anche stimolati ed incentivati personalmente a fare la raccolta differenziata dei rifiuti riciclabili sia dal punto di vista “quantitativo”, ma soprattutto anche “qualitativo”. Infatti è molto importante che le diverse tipologie di materiali riciclabili siano raccolte senza impurità, cioè senza presenza di rifiuti. Solo così sarà possibile ridurre al minimo le quantità di rifiuti da avviare allo smaltimento (inceneritore di Bolzano), contenere i relativi costi e contribuire quindi in modo attivo alla salvaguardia dell'ambiente che è la risorsa fondamentale sulla quale si fonda anche il turismo.

La partenza del nuovo sistema di raccolta è prevista per l'apertura della stagione invernale, cioè la prima settimana di dicembre 2011. Le novità principali che saranno approfondite in occasione di una o più serate informative previste nella seconda metà del mese di novembre, sono le seguenti:

saranno realizzate nel 2011 le prime 8 isole ecologiche distribuite sul territorio comunale con maggiore densità abitativa, nelle quali saranno raccolti in contenitori cilindrici seminterrati la carta, il vetro, il rifiuto organico e i rifiuti residui. A regime ne saranno integrate altre 4 per un totale di 12 isole ecologiche.

Tutti gli altri rifiuti riciclabili che non potranno essere conferiti nelle isole ecologiche dovranno essere conferiti direttamente a cura del cittadino nel nuovo centro comunale in fase di costruzione in località Piciulèi. Il centro è stato completamente riprogettato e ampliato sia dal punto di vista della superficie che delle tipologie di rifiuti che potranno essere conferite.

L'accesso alle isole ecologiche e al centro comunale avverrà SOLO per mezzo di una chiave elettronica che sarà consegnata ad ogni famiglia e in generale a tutti gli utenti che sono iscritti e pagano la tassa rifiuti. Le modalità di utilizzo sono molto semplici e saranno illustrate in occasione degli incontri informativi.

Le utenze domestiche dovranno attivare ex novo, a partire da dicembre 2011, anche la raccolta differenziata domestica del rifiuto organico. Le famiglie che effettuano già il compostaggio domestico e quelle che lo vorranno attivare con la partenza del nuovo sistema di raccolta, avranno la possibilità di fare richiesta



Un kit simile per la raccolta del rifiuto organico, sarà fornito dal comune a tutte le famiglie

di esonero dal servizio di raccolta del rifiuto organico e godere quindi delle relative riduzioni che saranno previste dal nuovo sistema tariffario (2012).

Il Comune fornirà a tutte le famiglie un kit per la raccolta domestica del rifiuto organico completo di sacchetti di carta speciale per un anno e un kit di borse rigide in tela plastificata che serviranno sia per la raccolta differenziata domestica di carta, vetro, bottiglie e flaconi di plastica, lattine e barattoli, sia per il loro comodo e pratico trasporto nelle isole ecologiche (carta e vetro) e al centro comunale (bottiglie e flaconi di plastica e lattine/barattoli).

Parallelamente all'introduzione del nuovo sistema di raccolta sarà attivato nelle scuole comunali un interessante progetto di infor-

mazione e sensibilizzazione degli alunni in generale sul tema della raccolta differenziata e in particolare sarà previsto anche un progetto più approfondito sulla raccolta differenziata dell'organico nelle scuole (scarti di frutta) con i quali sarà attivato il compostaggio a scuola.

Per offrire alla popolazione tutte le necessarie informazioni sulle nuove modalità di raccolta differenziata, sarà messo a punto un programma di comunicazione che interesserà la stampa, i siti Internet, la radio e la televisione ladina. Sarà inoltre preparata la documentazione informativa su diversi supporti che sarà consegnata in occasione delle serate informative programmate per la seconda metà del mese di novembre 2011.

L'Amministrazione comunale invita fin da subito tutta la popolazione a partecipare in modo attivo e costruttivo al successo di questo nuovo sistema di raccolta. Per questo motivo i cittadini sono invitati sin d'ora a partecipare numerosi alle serate informative in occasione delle quali sarà spiegato ogni dettaglio e avranno modo di ricevere le semplici e pratiche istruzioni per utilizzare al meglio le nuove attrezzature e i nuovi servizi che saranno attivati, e per capire bene i criteri incentivanti per l'applicazione della nuova tariffa rifiuti.

È importante partecipare alle serate informative anche perché in quella occasione saranno consegnate: la chiave elettronica per poter conferire i rifiuti nelle isole e per poter accedere al nuovo centro comunale, il kit per la raccolta del rifiuto organico, il kit delle borse per la raccolta differenziata domestica, la documentazione informativa. In tale occasione ci sarà inoltre la possibilità di ritirare il modulo per la richiesta di riduzione tariffaria per il compostaggio domestico e tante altre novità.

BIBLIOTECH / BIBLIOTECA / BIBLIOTHEK

Orar nuef - Neue Öffnungszeiten - Orari nuovi

Lunesc/Montag/Lunedì		14.30-18.30
Merdi/Dienstag/Martedì	9.00-11.30	14.30-18.30
Mierculdi/Mittwoch/Mercoledì	9.00-11.30	14.30-18.30
Juebia/Donnerstag/Giovedì	9.00-11.30	14.30-18.30
Venerdì/Freitag/Venerdì		14.30-18.30
Sada/Samstag/Sabato	stlut - geschlossen - chiuso	
Dumënia/Sonntag/Domenica	10.00-12.00	

Rinnovo della tessera famiglia

Un anno fa fu istituita per la prima volta la tessera famiglia che ha registrato un notevole successo e che è stata accolta con entusiasmo dalle famiglie del paese. Prossimamente verranno rinnovate le tessere, ovvero sostituite le vecchie con le tessere del 2012. Gli interessati sono pregati di recarsi in municipio nei

giorni **19 e 26 novembre dalle ore 8:15 alle ore 11:00** per ritirare le tessere nuove. Si ricorda che le tessere famiglia sono riservate ai nuclei famigliari di Selva Gardena con figli minorenni; farne abuso significa il ritiro della tessera, visto che si tratta di una tessera strettamente personale e non trasferibile.

Qualora ci fossero altre aziende interessate a partecipare a questo progetto, queste sono pregate di rivolgersi alla consigliera Doris Mussner (doris.mussner@selva.eu). Per aggiornamenti si può consultare il sito del comune, www.selva.eu



Con la tessera famiglia è possibile fare acquisti più convenienti nelle strutture del paese che hanno aderito all'iniziativa.

ALIMENTARI

5% di sconto fino ad una spesa di 50,00 Euro

8% di sconto oltre una spesa di 50,00 Euro

(esclusi pane, latte, tabacchi, giornali, francobolli)

- Auer B&M Alimentari
- Avesani S.n.c.
- Gardenacenter Supermarket
- Grappoteca & More
- Pasticceria Perathoner Guido (10% su torte di misura grande, media e piccola)
- Riffeser Otto Vinoteque
- Senoner Sartèur Supermarket

ABBIGLIAMENTO & CALZATURE 12-15% di sconto

- Dolomiti Adventures
- Extrem
- Extrem Junior
- Maciaconi Planet Kids 2
- Calzature Pitscheider Klaus (escluse le riparazioni)
- Ortopeda Pitscheider Roman (escluse le riparazioni)
- Senoner Sartèur (12% di sconto)
- Soul Fashion
- Sport Alex Giorgi
- Sport Bruno Riffeser
- Sport Walter (abbigliamento sportivo e equip. da sci)
- Walter Shoe's (scarpe sportive)

ARTICOLI DA REGALO/SOUVENIERS 15% di sconto

- Ciajea
- Erse (Senoner Claudia)
- Perathoner L. Eredi S.a.S.
- Senoner Sartèur Cèsa da Paul (12% di sconto)

OFFICINA MECCANICA

- Autoservice Nocker (da 5% a 10% di sconto su materiali d'usura, liquidi, accessori e mano d'opera)
- Carrozzeria da Toni (7% su mano d'opera)

GASTRONOMIA 15% di sconto

- Alaska (bar e ristorante)
- Al Sole (baita)
- Ciavaz (baita)
- Comici (baita)
- Dantercèpies (ristorante)
- La Bula (ristorante e pizzeria)
- Nives (ristorante)
- Sal Fèur (ristorante e pizzeria)
- Bellavista (ristorante e pizzeria)
- Scoiattolo (ristorante)

EDICOLA

- Bazar Moser
- 15% di sconto, 5% di sconto su libri** (esclusi giornali, francobolli e carte ricarica telefono)

Recycling Piciulëi

Orari nuovi

Gli orari d'apertura del centro riciclaggio Piciulëi sono i seguenti:

Neue

Öffnungszeiten

- Mercoledì dalle ore 07.00 alle ore 13.00 (orario continuato)
- Sabato dalle ore 08.00 alle ore 11.00

Orares nuevas

Possono essere conferiti cartone, vetro, carta, erba-
cee, ferro e barattoli

Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes Piciulëi wurden geändert. Nun gelten nun folgende Öffnungszeiten:

- Mittwoch von 7.00 Uhr bis 13.00 Uhr (durchgehend)
- Samstag von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr

Abgeben kann man Karton, Glas, Papier, Gräser, Eisen und Dosen

Cun l prim de juni iel uni mudà i orars pra l Recycling Piciulëi. L vel sën chisc orars:

- Mierculdi dala 7.00 nchin la 13.00 (tresora)
- Sada dala 8.00 ala 11.00

N possa dé ju: carton, scipa, papier, ierba, fiër y bostli

Pra l zënter de recycling uniral fat proscimamënter lëures de restruturazion. Perchèl unirà i container spustei dai 10 de setëmber inant ju tl raion artejanel La Poza, sota la cèsa Medelcenter.

Mel dal suia o ëura da brac?

Te n spedel posset danz uni dant che na nfermiera se desmència n pazient te bani, che n pazient cun malatia psichica miena de vester n dutor y che l primar da talènt ne se ntopa n iede dut ntèur nia plu. Y nce l dutor, che se sènt n macho fat y finà, ne sà nia for la drèta soluzion purtan pro a mo na majera confujon. Y canche l ruva pona mo n cuntrol aministratif te spedel pona al plu tert ntlèuta, iel dut sotsëura ...

Chèsc n curt la storia da ri (scrita da Uschi Schilling y repurta da Moritz Demetz) che la grupa de teater à mparà ite ntan i ultimi mènsch y che arà la premiera n sada ai 5 de nuvèmbèr te Calonia de Sëlva.

De ndut iel chëst iede bèn 7 raprezentazions y l reghiser Moritz Demetz de Lina à inò n iede abù na bona man pra la vela di atëures. Danter chisc ne iel nce n valguni che ne n'on giut nia plu udù



L teater de Sëlva lascerà udèi n chèsc autonn n pez drèt da ri.

sun palch sciche Evi Senoner y Petra Senoner. D'autri atëures ie Rudi Avi, Igor Demetz, Mjriam Novelli, Helga Demetz, Caroline Runggaldier, Hannes Mussner y Tobias Nocker.

Raprezentazions

Sada, 5 de nuvèmbèr - 20:30h
Dumènia, 6 de nuvèmbèr - 20:30h
Mierculdi, 9 de nuvèmbèr - 20:30h
Vènderdi, 11 de nuvèmbèr - 20:30h
Sada, 12 de nuvèmbèr - 20:30h
Dumènia, 13 de nuvèmbèr - 16:00h
Juebia, 17 de nuvèmbèr - 20:30h

DESTUDAFUECH SÈLVA

Batadù da 256 cun de bie pesch

L ie urmèi tradizion che la grupa di destudafuech de Sëlva mèt a jì ora de sajon, canche la jënt da tlo à mpue plu dlaurela de sté adum, na gran carteda, n batadù da 256. N se ancunterà n **dumènia ai 27 de nuvèmbèr 2011 dala doi domesdi te sala di destudafuech** (sëura l magasin). I miëures giapèr sciche pest doi viages per 2 persones per n valor de 850 euro pro viac. I se-gondi puderà se ncunfertè sun doi Superskipass.

Leprò saràl nce na lotteria cun de bie pesch y dala 5 domesdi ie duc nvièi a "törggelen" y tlo sarà i "Dolomix" a cianté, suné y fé bona ueia.

Nce ai mutons iel unì pensà; chisc puderà se deverti pra n ciastel da sauté. N possa se nuté su nchin ai 25 de nuvèmbèr tla Cassa Raiffeisen de Sëlva y n l di dl batadù dala 10.00 inant te Sala di Destudafuech.

Marcià da Nadel dla berstot "Locia"

Dai 8 nchin ai 11 de dezèmbèr puderàn jì a ti cialé al Marcià da Nadel dla "Locia" y plu avisa te Cësa de Cultura de Urtijèi, danter la 9 y la 12 y domesdi danter la 3 y la 7 dassëira. Duc ie de cuer nvièi.

VKE GHERDÈINA

Senteda generela

L VKE de Gherdèina tèn si senteda generela n vènderdi ai 18 de nuvèmbèr tla "Pitla Sala" dla Cësa de cultura dala 19.00 tla prima cuntlamada y dala 19.30 ala senteda. Duc ie nvièi.

Gran cunzert per i 140 ani

N ucajian dl anivèrser di 140 ani mèt l Cor de Sëlva a jì l cunzert "Sibes laudà y rengrazià" cun l'urchestra tla dlèja de San Linert n vènderdi ai 21 de utober dala òt dassëira y te dlèja de Sëlva n sada, ai 22 de nuvèmbèr da mesa la nuef dassëira.

Sun l program iel danterauter "Der Herr ist groß" ora dla Schöpfung y l "Stimmt an die Saiten" de Haydn, deplu pec de Felix Mendelssohn Bartoldy coche l "Denn er hat seinen Engeln befohlen" y l "Heilig", l "Benedictus sit Deus", y l "Gloria" ora dla Missa solemnis in C de Mozart, pona l "Gloria" dla Missa ex D metù adum

da A. Micksh, n pez ora dla "Son of God Mass" de J. Whitbourn, l "Te Deum" de Stefan Demetz. De Mawby ons cri ora "Das Licht des Tages ist zerronnen" y de Pachelbel l pez "Singet dem Herrn".

I solisc che cianterà pea ie Priska Malsiner (soprann), Willy Runggaldier (tenor) y Filip Piccolruaz (bas).



Foto Petra Nocker

"KINDERFREUNDE SÜDTIROL"

"Doscola" a Sëlva!

La Cooperativa soziela „Die Kinderfreunde Südtirol“, n cunlaurazion cun la Chemun de Sëlva, fej al savèi che per l ann de scola 2011/2012 iel mo lerch per l **DOSCOLA**. Chèsc servisc ie pensà dantaldut per chëi sculeies che à deficulteies a fé vel' duvier de scola o à i genitors che lëura nce domesdi. I mutons vèn secudii, acumpanièi y sustenii da pedagoghes cualifichedes y da praticantes. Mutons y mutans dla scolles elementeres de duta Gherdèina po' se nuzè dl do-

scola che vèn tenì te Sëlva, de lunesc, mierculdi y juebia, aldò dl bujèn, dala 12:15 nfin la 18:00, dai 10 de utober 2011 inant. I mutons de S. Cristina y Urtijèi vèn acumpanièi dal'assistèntes cun i mesuns publics nchin te Sëlva. Nfurmazions plu avisa giapèn pra "Kinderfreunde Südtirol" (www.kinderfreunde.it), ulache n pò nce se nuté su. L formular scrit ora pò unì mandà a „Die Kinderfreunde Südtirol“, A.-Hofer-Str. 50, 39031 Bruneck, tel. 0474 410402, info@kinderfreunde.it

VKE GHERDÈINA

"Pinocchio" ist wieder da!

Der Eltern Kind Treffen "Pinocchio" ist wieder gestartet. Eltern mit Kleinkindern (Kinder bis zu 4 Jahren), die noch nicht den Kindergarten besuchen, haben die Möglichkeit sich unter Gleichgesinnten gemütlich zu treffen. Während die Kinder spielen, erste Kontakte mit Gleichaltrigen knüpfen, beobachten und vielleicht erstmals eine größere Ge-

meinschaft erleben, ist es für die Erwachsenen auch eine Gelegenheit miteinander zu plaudern, Erfahrungen auszutauschen usw.

Die Treffen finden jeden Dienstag (ausgenommen Schulfreien) von 9:00 bis 11:00 Uhr im Pfarrhaus (Eingang im Parterre) statt. Wir freuen uns auf Euch.

Das "Pinocchio"-Team

Orares de giaurida
dla sala di Jèuni
„Fun&More“

Merdi: 16-19
Venerdì: 15-18
Saba 15-18

jèuni
ncuei

Plata di Jèuni - Cuordinazion: JÈUNI DE SÈLVA
jeuniselva@rolmail.net



Es "törggelet" sehr...

Die Bäume werden rötlicher, ihre Blätter fallen und die Tage werden kürzer ... Der Herbst ist vor der Tür und wie es für die Jugendgruppe Wolkenstein Tradition ist, haben wir auch heuer gemeinsam mit der „Jèuni dla Lia da Mont“ Törggelen gefeiert.

Mit dem Bus sind wir bis nach Tschötsch, oberhalb von Brixen, gefahren, wo wir beim Heidnerhof in ein nettes Ambiente gemütlich und gut gegessen haben. Die Krapfen ließen auf sich warten, doch wir nutzten die Zeit für eine kleine Wattrunde. Als die Krapfen dann auf unseren Tischen waren, wurden diese wie frische Brötchen aufgegessen. Sehr knusprig waren sie! Nach dem großen Essen war für Stimmung bestens gesorgt. Natürlich fehlte eine kleine Showeinlage von unserem Witzbold Martin nicht! Je mehr Witze er erzählte, desto mehrere fielen ihm ein. Gesungen wurde auch! Alle zusammen. Auch wenn nicht alle den Text wussten, summten sie die Melodie mit. Nach einem stimmungsvollen Abend mussten wir letztendlich auch wieder zurück im Tale, da es schon spät war und die Gastwirtin schließen musste. Dort feierten manche beim Ladinerfest weiter. Die anderen die fix und fertig waren gingen nach Hause. Wie es kaum zu übersehen war, hatte die vollzählige Gruppe viel Spaß und wir hoffen, dass sie alle nächstes Jahr wieder dabei sind und mit uns feiern!



Cores di Jèuni de Gherdëina

Doi cunzerc cun Christo Burger

Do l suzes dl cunzert dl 2009 a Urtijëi mët l Cor di Jèuni Gherdëina chëst auton inò a jì n cunzert cun 80 cian-tarins jèuni de duta la valeda. I cunzerc sarà ai **18 y 19 de novëmber 2011 te dljeja de Sëlva**. L'ena dant uniral mo fat n workshop de n valgun dis cun **Christo Burger**, dirighënt sudafrican che sèurantulera nce la bachëta per i cunzerc. Sun l program iel mujiga corela sacra y profana che va dal 1500 nchin al didancuei.

Christo Burger ie n dirighënt mo jèunn ma che possa mustré su n bel curriculum; nsci iel stat dirighënt dl "University of Pretoria Youth Choir". Cun i "Christo's Akustika Chamber Singers" àl giapà truepsa recunescënzes y nce d'autri cores al purtà a vëncer d'uni sort de festiva y cuncors. Burger se dà nce ju cun la cumposizion cialan de crië n liam dantër l ritm african y la maniera moderna de fé cumposizions.



L Cor di Jèuni de Gherdëina do na proa per l cunzert

Mpresté ora la sala "Fun&More"

Do che l cunsëi di Jèuni de Sëlva a mudà l regulamënt, possen sën inò se mpresté ora la sala per mèter a jì vel festa. Tl ufize de „Nëus Jèuni Gherdëina“ possen liejer l regulamënt; per mpresté ora la sala pos-sen passé iló lascian la cauzion y sotscrijan l formular aposta.



Caritas: judé chiche à debujèn

■ **Tl ann 1949 à le “Dame della Carità”** scumencià si attività che se tlima al didanducuei “Caritas”. Caritas ie na parola latina che senifichèa judé l proscimo y perchël ne va nosc sustèni no mé ala jënt de tēmp, ma a duc chēi che à debujèn de vel aiut. Chēsc aiut possa vester de natura economica, finanzia-la o nce n sustèni morel, cialan de jì ite sun uni situazion ndividuela.

La “Caritas” juda dantal-dut jënt de Gherdëina, lau-

ran deberieda cun l Servisc Soziel y la Cēsa de Pausa y tres chēsta cunlaurazion iesen ruvei a cunescēnza de problematiches che ne ratan che ne fossa nia tlo da nēus y purempò ieles nce tlo; l se trata de problems sun chēi che ne ué nia jì ite plu avisa y che toca families, jēuni, jënt sēula, jënt amale-da y nsci inant. Oradechël ons nce na cunlaurazion cun la Caritas de Bulsan che mēt a jì uni ann d'autonn la abineda dl quant, la abineda di vedli fonins y l dumēnia



N valgun partezipanc al pelegrinasc a Oies. Danterite nce sn. pluan Pire Clara



Ntan l pelegrinasc a Oies

dla “Caritas”. Sēurapro ons nce abinà adum scioldi per fé su n zitl (pozzo) te n luech dl’Africa, judon la miscions y tlo n particular sn. Engl Insam, on nce sēurantēut la “Patenschaft” tl’Eritrea y canche l ie stat l teremot tl Abruzzo ons ēnghe pudù ti dé n gran sustèni ala persones tuchedes da chēsta desgrazia.

Ntan l ann metons a jì doi pelegrinajes, uni tant na funzion te dlēja (mēssa per i amalei, la stazions, mēssa per la vèidues y i vèidui), pruzescion cun i cēiresc, funzion cun benedescion y sant’uele y vendon sun plaza de dlēja crafons y la manes, for per n bon fin.

Nēus pudon mé judé aja-che giapon for nce n gran sustèni da duta la popula-zion ma nce dala istituzions publiches dl luech sciche nce dla provinzia che à for na urēdla davierta per nosc bujēns y che ulessan ren-graziē. Ma nce tla “Caritas” muessel vester jënt che se pera ite la manies y fej y a duta chēsta persones ulēssi sentì gra de cuer y plu avisa **Elisabeth Mussner, Helga Demetz, Josefina Moser, Hugo Dejaco, Doris Riz, Resi Senoner, Tarcisio Trentin, Patrizia Runggaldier, Anne-marie Sopples y Marlene Jenegger.** N gran dievelpai a duc.

Anna Messner Perathoner
presidēta

FESTA TE CĒSA DE PAUSSA A URTIJĒI

Di nternaziunel dla jënt de tēmp 2011

N ucajian dl di nternaziunel dla jënt de tēmp, à la cēsa de Pausa San Durich nvià a marēnda, ai 30 de setēmb-ber, duta la persones de Gherdëina dai 80 ani nsù. Bēn 36 persones à tēut su cun legrēza l nvit y se à prejentà drēt da catif y da snait te Cēsa de Pausa. Do l salut dl presidēt à i nviei

giapà na bona marēnda y ntant ài pudù s’la ciaculé y s’la cunté di tēmps passei. N valguni à nce ulù vijitē la cēsa da suinsom nchin japé y chēsta vijita ti à sapù drēt nteressanta.

Ai prim de utober fova pona nvieda duta la jënt de tēmp tla Cēsa de Pausa a se ancunté y pra tēurta y café. L ie nce unì lascià udēi n pitl teater che à drēt plajù. l jēuni à sunà l’armonica y à purtà ite vivanda y bona ueia tla cumpania.

Ntēur 50 persones à azetà l nvit y a duc ti al sapù drēt bel. Chēsta scumenciadiva unirà dessegur nce metuda a jì tl daunì.



Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalalongia la sanità

Comploi Johann Mathias à cumpli ai 18 de utober l’età de 88 ani
Runggaldier Rosalia Maria à cumpli ai 8 de utober l’età de 88 ani
De Cassan Silvia cumplēsc ai 31 de utober l’ età de 86 ani
Pitscheider Giovanni à cumpli ai 19 de utober l’età de 86 ani
Runggaldier Maria Ottilia cumplēsc ai 24 de utober l’età de 85 ani
Demetz Johann Baptist cumplēsc ai 24 de utober l’età de 80 ani
Kostner Corrado à cumpli ai 12 de utober l’età de 80 ani
Runggaldier Carla Anna à cumpli ai 13 de utober l’età de 80 ani
Wild Alberto cumplēsc ai 31 de utober l’età de 80 ani
Senoner Antonio à cumpli ai 6 de setēmb-ber l’età de 85 ani
Delago Giuseppe Antonio à cumpli ai 17 de setēmb-ber l’età de 80 ani
Mussner Sofia à cumpli ai 29 de setēmb-ber l’età de 80 ani
Prinoth Francesco à cumpli ai 25 de setēmb-ber l’età de 80 ani
Pitscheider Cristina Maria à cumpli ai 7 de setēmb-ber l’età de 75 ani

Te chēsta lista vēniel publicà chiche cumplēsc i 75, 80 y 85 ani y pona dai 85 ani insù uni ann.

Jëuni che ulova se maridé, jiva n calonia

Segonda pert

Maridé se maridoven scialdi do Pasca y ce di che mei, per l solit de lunesc o de sada, daduman via dala ot o dala nuef. La nevicia se lasciova fé da na sarturëssa n quant da nevicia che fova de culëur fosch de n stof drët fin. Sun cë purtovela n slaier blanch lonch. Sce la nevicia ne fova nia sëula po ne pudovela nia tò l slaier, che ti fossa dessegur uni zarà ju dal preve te dljea. I ciauzei fova fosc dala stlera. L fova usanza che dan ji ora de cësa, se jenudlova ju la nevicia dan' a pere y l'oma per i rengrazië. L'oma ti la cuntova su ala nevicia bele la sëira dant de vester daniëura valënta cun l uem, de scuté, y de scuté mo, de schivé la prima zanca, che "... sce scumencëis a strité,

po arëis for da brichtené"! Pona ti cumetovela de di dassënn paternostri y la curona da sëira per se prië ca la benedescion de Die; coche terzo ti dijovela de ne lascé mei ji n pëtler zënza nia da port'ora. L'oma, la laves y la nones trajova sëura l di de noza l quant da paura cun la bela filzes y culanes, stercan sambën sciche toca dut chël che fova da sterché y fajan lujer cëntes y stleres. La surans di nevices tulova sul cë la gherlanda bianca fata de tel pitla o majera margherites de cëira. Sce vel' sor fova permò maridada, po trajovela sëura n bel quant da festa, belau for fosch o scur.

N ne se spazova pa nia tan a rué sun plaza de dljea che l univa di che chël che

ruova per prim, muriva nce dant. La mëssa fova plutosc scëmpla, cianteda mé sce un di nevices fova pra l cor de dljea. La marënda da noza fajovi t'ustaria ula che n apustova bales y donco. Ma l univa nce dant che do mëssa se n jiven a cësa. Ntan marënda ti purtova la ciulea na tel pitla cuna de lën ala nevicia, ti mbincian che i ebe tosc na blòta cuna. Do marënda se n jiva tan che duc a cësa, chësc dantaldut tëmp de viera ma nce do la viera, che suvënz fova vel fra tumà tla viera, n ova puec scioldi y perchël ne uloven y ne pudoven nia se permëter na gran noza. Sce n ova fat noza t'ustaria, po' oven bele dat ora assé y n ne n jiva nia n viac de noza, scenó se permetoven iusta

n doi dis nzaul, ma nia dalonc. N ova propi nia l muet. L di do che n se ova maridà, jiven a mëssa y po' a paië la noza.

Sibe l'oma a cësa, che nce l preve canche n jiva n calonia, cuntova dant che mutons mëssoven tò coche i univa, magari nce un a l ann. Fé l'amor ulova for mé di, avëi mutons!

Do che una de pert ova parturi, ovela da ji a se lascé benedi ora. La ova da se jenudlé ju dan rëjes, zënza sté o zapé sun sas benedi, se spurjan sun fonz. L preve la benediva, paran nsci ora l mel, l malan, che avëi abù n raport d'amor cun l uem univa udù coche zeche de mel. Permò dadedò pudovela ji te dljea.

KVW WOLKENSTEIN

Unser Herbstprogramm

Der KVW Ausschuss freut sich, Ihnen das Programm für den Herbst vorzustellen. Wir hoffen sehr, Sie bei unseren Veranstaltungen begrüßen zu dürfen.

Vertreter der Verbraucherzentrale waren bereits im September in Wolkenstein und boten den Konsumenten unentgeltliche Informationen und Beratung an. Weiters wurde ein Referat zu Thema „Richtiges Essen und Trinken“ mit der Ernährungstherapeutin Frau Verena Breitenberger veranstaltet. Bereits begonnen hat ein Gymnastikkurs zum Thema „Pilates, sanftes Ganzkörpertraining“ mit Andrea Piccolruaz.

Wallfahrt nach Klerant

Die traditionelle Wallfahrt findet an diesem Sonntag, den 23. Oktober statt. Wir starten um 9.00 Uhr vom Gemeindeplatz, fahren bis nach Albeins und pilgern zum Kirchlein Klerant (200 m Höhenunterschied). Unser Herr Pfarrer Peter Cla-

ra wird die Hl. Messe lesen. Die Wallfahrt findet bei jeder Witterung statt und ist für Familien mit Kindern geeignet. Anmeldungen und Informationen bei Evi Senoner, Tel. 0471 773281

Bastelkurs

Bastelkurs mit Christine Runggaldier an 2 Abenden zu jeweils ca. 2 Stunden am 17. und am 21. Oktober im Pfarrhaus von Wolkenstein. Gebastelt werden Kerzen für Allerheiligen. Anmeldungen und Infos bei Ploner Rosmarie Tel. 0471 773144

Fahrt nach Montegrotto

Fahrt nach Montegrotto und Kuraufenthalt vom 03. bis zum 10. November 2011. Start ist am Donnerstag in der Früh um 7.00 Uhr (Gemeindeplatz). Das genaue Programm liegt bei. Die Einzahlung erfolgt ab sofort bei der Raiffeisenkasse, dementsprechend werden auch die Sitzplätze im Bus vergeben.

In der zweiten Novemberhälfte werden wir eine Halbtagesfahrt zu einer kulturellen Veranstaltung (Theater oder Konzert) anbieten. Das genaue Programm wird noch im Pfarrblatt bekanntgegeben.

Generalversammlung

Die Generalversammlung findet **am Samstag, dem 26. November 2011** (1. Adventssamstag) in der „Pitla Sala“ um 14.30 Uhr statt. Das Programm wird noch bekanntgegeben.

„Die Kleiderkammer“

Der KVW auf Talebene bietet 2 Mal in der Woche das ganze Jahr: „Die Kleiderkammer“ an. Im Ex - Altersheim von St. Ulrich können gebrauchte, gut erhaltene und saubere Kleidungsstücke für Kinder und Erwachsene abgegeben oder gegen eine kleine Spende erworben werden. **Dieser Dienst wird am Dienstag von 08.00 bis 12.00 Uhr und am Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr angeboten.** Der Erlös wird für wohltätige Zwecke verwendet. Alle sind herzlich eingeladen davon Gebrauch zu machen.

Spreekstunde

Für Patronat - Angelegenheiten insbesondere für Ansuchen für das Familienpaket steht unsere Sozialfürsorgerin Frau Waltraud Delago jeden Montag ab 16.00 Uhr im Pfarrhaus zur Verfügung.



Wallfahrt nach Dreikirchen (2010)

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Seggiovie Danterceppies S.p.A., Selva di Val Gardena: Realizzazione di un terrapieno per la protezione valanghe della pista da sci sulla p.f. 1063/1 in località sciistica Danterceppies;

Piazza Birgit: Variazione della destinazione da deposito e ufficio in prima abitazione al piano seminterrato della p.ed. 1078 casa "Christa";

Plan de Gralba S.a.s. di Runggaldier Bruno & Co., Selva di Val Gardena: Opere interne, ristrutturazione e ammodernamento delle esistenti camere per ospiti nel 1., 2. e 3. piano dell'Hotel Plan de Gralba - 1. variante e realizzazione di un cappotto termico e modifiche alle facciate nord-est e sud;

Kostner Klaus, Demetz Susanna, Selva di Val Gardena: Modesti lavori di ristrutturazione interna nella p.m. 1 della p.ed. 1173 e riqualificazione energetica nonché modifiche edilizie dell'edificio esistente - 3. variante;

Runggaldier Caroline, Runggaldier Christine Maria, Runggaldier Günther, Larcher Immobiliare S.r.l.: Demolizione e ricostruzione della casa d'abitazione Alpina;

Comune di Selva di Val Gardena: Costruzione di isole ecologiche per la raccolta dei rifiuti;

Comune di Selva di Val Gardena: Realizzazione della pista ciclabile "Rodaval" - tratto "Sun Valley - Plan";

Saslong Classic Club Gardena-Gröden: Rifacimento della tribuna presso l'arrivo della discesa libera di coppa del mondo in località Ruacia;

Senoner Cornelia, Selva di

Val Gardena: Ampliamento del Ex Garni Burvel esistente in data 01.01.1988 ai sensi dell'art. 128, comma 1 della L.U.P. con realizzazione di un Residence a 3 stelle - 2. variante e riqualificazione energetica con ampliamento della casa d'abitazione Burvel e costruzione di una veranda per l'appartamento privato al piano terra;

Sporthotel Gran Baita S.n.c. di Carmen Puntischer & Co., Selva di Val Gardena: Realizzazione di una cabina elettrica presso l'Hotel Gran Baita - 2. variante in sanatoria;

Daema S.r.l.: Costruzione di un nuovo edificio di civile abitazione;

Garni Villa Anna S.n.c. di Dirlir, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo del Garni Hotel Villa Anna;

Hotel Tyrol di Kasslatter Frieda & C. S.a.s., Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Tyrol - 2. variante;

Hotel Savoy di Stuffer Nadia & Co. S.n.c., Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo dell'appartamento di servizio dell'Hotel Savoy - 1. variante;

Cooperativa edilizia Col da Lech Est: Costruzione di un edificio residenziale di sei unità abitative nella zona residenziale C1 "Col da Lech est" - lotto 3;

Hotel Aaritz di Giorgi Susy & Co. S.n.c., Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo al piano terra dell'Hotel Aaritz;

Seggiovie Danterceppies S.p.A.: Ristrutturazione e ampliamento del rifugio bar/ristorante Danterceppies;

Perathoner Roland, Selva di Val Gardena: Esecuzione di lievi modifiche alle facciate con la realizzazione di due verande al 1. piano della casa d'abitazione;

Costa Waltraud, Sport Walter S.a.s. di Costa Waltraud & C., Selva di Val Gardena: Nuova costruzione del locale caldaia e ristrutturazione del negozio nell'edificio Sport Walter, nonché esecuzione di lavori di sistemazione esterna;

Demetz Gehard, Selva di Val Gardena: Ampliamento della p.m. 1 al piano interrato della p.ed. 1150, casa "Fudlé";

Comune di Selva di Val Gardena: Realizzazione di un marciapiede nel tratto "Hotel Corona - Col da Mulin";

Senoner Market S.n.c. di Senoner Lidia & Co., Selva di Val Gardena: Ampliamento della p.ed. 615 "Gardena Center" - 2. variante;

Piz de Sella S.p.A., Sciovie del Sella S.p.A.: Realizzazione di un bacino artificiale "Piz Seteur", regolazione delle concessioni d'acqua e ampliamento dell'impianto di innevamento nella zona sciistica Piz Sella - Plan de Gralba;

Piz de Sella S.p.A.: Spianamento sulla p.f. 939/1, p.f. 939/2 e p.ed. 778 presso il rifugio E. Comici in località Piz Sella.

Muvimënt demografich

NASCIUI

Sacco Marc ie nasciù ai 7 de agost 2011 a Persenon

Rigotti Federica ie nasciuda ai 17 de agost 2011 a Bulsan

Thaler Maya ie nasciuda ai 20 de agost 2011 a Persenon

Perathoner Alina ie nasciuda ai 24 de agost 2011 a Persenon

Kermen Tomás Ingi ie nasciù ai 12 de setëmber 2011 a Persenon

Oberrauch Benjamin Wilhel-mus Martin ie nasciù ai 16 de setëmber 2011 a Persenon

Sigrisi Giorgia ie nasciuda ai 25 de setëmber 2011 a Persenon

Goller Nadin, nasciuda ai 8 de utober 2011 a Persenon

Dut l bon!

MORC

Fulterer Erna ie morta ai 7 de agost 2011 tl'età de 70 ani;

Runggaldier Anna ie morta ai 14 de agost 2011 tl'età de 70 ani;

Prinoth Marianna ie morta ai 15 de setëmber 2011 tl'età de 82 ani;

Che i pause tla pesc de Die!

D'uni sort de nfurmazions y documenc da descarië



Udiënzes

L **ambolt Dr. Peter Mussner** tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 7.30 ala 9.00. L **vizeambolt Adrian Senoner** tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman. L **assessëur Andrea Mussner** tèn udiënza uni lunesc dala 8:00 ala 9:00. La **assessëura Milva Mussner** tèn udiënza uni merdi dala 14.00 ala 15.00. La **cunseliara Doris Mussner Delago** dà udiënza sce n s'1 da-manda. Prëibel la cuntaté via email scrijan a: doris.mussner@selva.eu

Impressum

Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vën ora 6 iedesc al ann
Diretëur resp.: Georg Mussner
Cumité de redazion:
Marta Senoner, Claudia Bertuolo,
Doris Mussner, Eleonora Senoner
Redazion: tel. 0471 77 21 12
e-mail: selvancuei@pentagon.it
Layout: www.pentagon.it
Fotografies: Alex Runggaldier,
Georg Mussner, Archif dl Chemun
Stamparia: La Bodoniana (Bulsan)



La prosima edizion unirà ora ai **20 de dezëmber 2011**. Chiche ulës-sa publiché vel scrit ie prià bel de l mandé ala redazion nchin al plu tert ai **2 de dezëmber 2011**.

Chèsta plata vën mandada a